REDACCIÓN Y I DEINISTRACIÓN

José M. Quadrado, 40 .- Imprenta. Teléfono n.º 36.

Unidadela (Menorca) viernes 13 de Noviembre de 1931

Dirección telegráfica inera CIUDADELA

Sra. Pida Arroz «ILLA» a su proveedor y una vez probado será Vd. su mejor propagadora. Recuerde que;

Arroz ILLA vá en saquito: de 1 Kg. que

- ILLA es de esme ada elaboración que
- es de calidad superior, que
- es más barato que todos.

De venta en las principales casas del ramo.

Desde Nueva York

Muchas veces se ha citado el nombre del insigne inventor de la lámpara eléctrica incandescente, del fonógrafo y de otras 1200 maravillas que han revolucionado la vida humana, Thomas Alva Edison, recientemente fallecido en su casa de Menlo Park en el Estado New Jersey, como un ejemplo en favor del ateismo presentando al gran sabio como un hombre radicalmente enemigo de toda creencia religiosa y negador de la vida futura. Y esa afirmación ha tomado carta de naturaleza en los libros de propaganda antireligiosa y la han repetido todos los oradores sectarios en su afán de cohonestar sus teorías con el prestigio de uno de los genios más admirados de la Historia. El nombre de Edison fué durante algunos años como la palabra sagrada para los enemigos de toda religión positiva, y sin embargo la realidad es bien distinta.

no pertenecía a ninguna confesión religiosa, pero no era enemigo de la religiosidad y de la fe. Nacido en una pequeña población totalen 1847, y huérfano de padre a los nucve años, si alguna instrucción religiosa recibió de su madre o de algún pastor protestante debió de ser muy superficial y vaga porque de aquella hipotética formación religiosa de los primeros años nada quedó en su alma en los restantes años de su vida de

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

trabajo, de investigacion y de triunfos científicos.

Su viuda y sus seis hijos han negado la arreligiosidad de Edison y han manifestado que, sin pertenecer a ninguna iglesia, era un hombre de sentimientos religiosos y profundamente convencido de la existencia de un Ser Supremo, principio y fin de todo le existente, providencia del mundo y regulador de la economía del universo. «Durante muchos años, dijo su hijo mayor, no habló de religión concretamente, pero jamás hizo menosprecio de la misma contribuyendo generosamente al sostén de obras de cultura y de beneficencia que solicitaban auxilio. Pero siempre tuvo la preocupación de la vida futura, y cuanto más inventaba y más descubría más le inquietaba el misterio de la otra vida, en la cual llegó a alcanzar una inquebrantable fe. Mi padre no fué un creyente de un dogma determinado, pero fué un gran creyente en Dios».

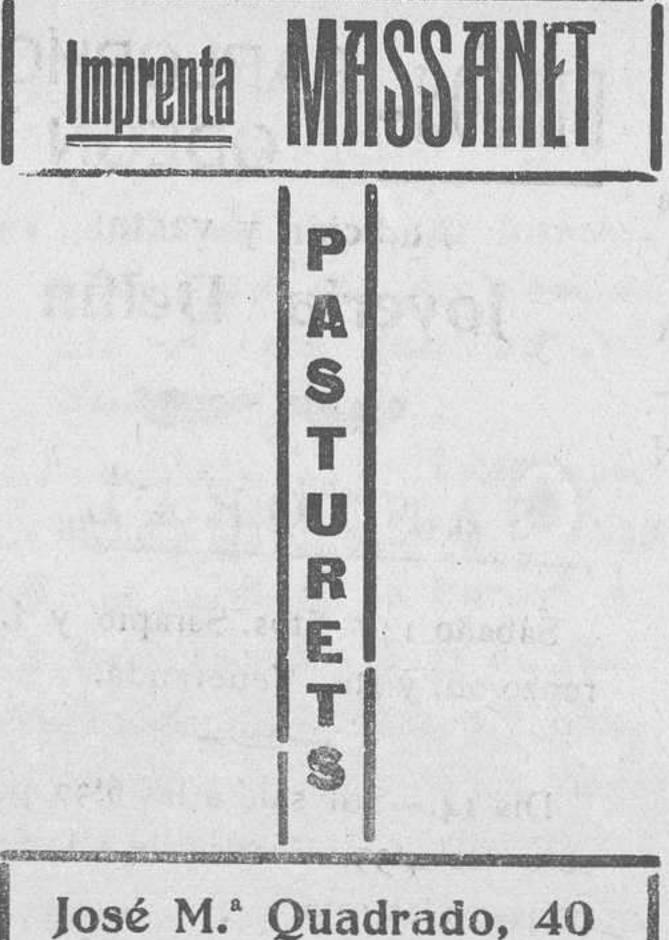
Queremos reforzar las palabras del hijo de Edison negando el ateismo de su padre con las fra-Digamos ante todo que Edison ses de su íntimo amigo, Henry Ford, que publica el New York Times, de hoy 25 de Octubre. «Mr. Edison creía en el más allá. Pensaba que hay más razones en mente formada por protestantes, favor que en contra. Hubo una época en que no pensaba en esta cuestión, pero a medida que adelentaba en años y se acercaba al fin natural de su vida le preocupaba más esta cuetión. El creyó por si mismo, independiente de toda influencia, que la vida continúa después de esto que llamamos muerte, y me habló muchas veces

de su fe en esa vida futura. Recuerdo que hace algunos años alguien me preguntó cual era, en mi opinión, el hecho más notable ocurrido en los ultimos cincuenta años, y yo le contesté: La creencia de Edison en la vida futura; aquella persona, al parecer, no me comprendio».

Sin formación religiosa doméstica o escolar, crecido en un ambiente protestante, sin luz de inteligencia y de amor que dirigiera sus primeros pasos, [dedicado al estudio y a la investigación en su laboratorio no llegó a sentir la necesidad visible de una religión pero presintió y aceptó la realimodo espiritista, sino bajo un plan de providencia y de inmensa claridad.

MARCIAL ROSSELL.

Hotel Ansonia, Octubre, 1931.



José M.ª Quadrado, 40 NO EQUIVOCARSE!

presupuesto del Culto y Clero, deuda sagrada

Ante una injusticia del proyecto de Constitución, que el Parlamento discute

(Continuación)

Una solución

Creemos haber demostrado que el Estado español subviene misérrimamente a las necesidades de la Iglesia en nuestra Patria no en dad de una vida futura, no al cuanto católico, sino en cuanto deudor. Hasta ahora SÓLO el salvaje SOVIETISMU RUSO se ha atrevido a negar su solidaridad con obligaciones contraidas por regimenes anteriores. Nos cuesta trabajo creer que tan insólito e inmoral ejemplo tenga imitadores en nuestros gobernantes de ahora. Deudor de la Iglesia era el Estado español. Sigue siéndolo...

¿Se quiere dar satisfacción a ciertos anhelos anticlericales y secularizadores borrando de las leyes toda apariencia de confesionalismo por parte del Estado español? Claro es que nuestrac onvicción rechaza tal designio; más ha de resultarnos más vituperable si a él se añade, innecesariamente, una expoliación inicua.

Desaparezca, pues, del presupuesto español la dotación del Ciero y Culto; pero NO SE REINCI-DA EN EL «LATRICINIO» de

BARCELONA-CIUDADELA

Saldrá de Barcelona directo para Ciudadela el próximo viernes día 20 del actual el rápido moto-velero

admitiendo toda clase de carga general.

Consignatarios: En Barcelona, Don Barto-Iomé Oliver, Cristina 5.

En Ciudadela: Don Juan Arguimbau.

que habló el maestro de las letras hispanas. HAY UN REMEDIO: CONVERTIR LA DOTACION DE LAS OBLIGACIONES ECLE SIASTICAS EN PAPEL DE LA DEUDA. El Estado podrà disminuir algunos millones del presupuesto eclesiástico, desglosando de él lo correspondiente a Cruzada; y bal que ahora figura, en razón del descuento c impuesto sobre el pa--pel, que el Estado cobra.

La idea no es nuestra. En 1845 la expuso Donoso Cortés, y en 1892, siendo presidente del Consejo, Cápovas del Castillo decía en las Cor tes:

«La Nacióa española, representada por la inmensa mayoria de sus ciudadanos, de sus partidos y fracciones políticas, entiende bien, entiende con razón que debe cumplir estrictamente con las obligaciones contraidas con la Iglesia por el Con cordato y Convenio Adicional. Hubiérase cumplido el Concordato y el Convenio, y no habria ocasión de discutir cada año el presupuesto eclesiástico; porque, pactado de la propia manera que la Deuda Pú blica, entregado, COMO PROPIE-DAD QUE ES, y el Concordato lo dice así, a la Iglesia un impuesto determinado, la Iglesia lo cobraria, y por lo grave, por le solemne, por lo inviolable del pacto, no tendrian que ver con eso nada las Cor tes españoles... Procedia una indemnización, procedía alguna compensación, procedía que el Estado español, a cambio de la heredada fortuna de la IGLESIA LIGADA CON LA EXISTENCIA DE LA NACION ESPAÑOLA... procedia que la Iglesia recibiera EN FORMA DE DEUDA PUBLICA, en la forma MAS SAGRADA para la Nación española, la indemnizàción que representa el capitulo de obligaciones eclesiásticas.

(Continuara.)



IOIGAI

¿Es usted aficionado a

LA MÚSICA...?

Pues bien, para ello nada mejor ni más propio que comprar

Esto es lo que le ofrecemos. Si le interesa, aproveche la ocasión y acuda, hoy mejor que mañana, a ESTA IMPRENTA y le darán razón del objeto de su gusto. No lo olvide.



Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Tienda de Calzados de S. Casasnovas Avenida del 14 de Abril

CABALLERO.-Me es grato poner en su conocimiento que acabo de poner en venta a precios limitadísimos una bonita colección de zapatos en rusia color y charol negro. ¡No desperdicie esta ocasión! Zapatos desde 13 pesetas.

y aun disminuiria la cantidad glo- SEÑORA. - Para Vd. y su hija dispongo también de finos y elegantes modelos que podrán admirar sin compromiso alguno.

Recuerde bien que es la casa mejor surtida y la única que ofrece verdaderas oportunidades.

Zapatos para cadete en charol negro.

oscaria negra.

rusia color piso suela y crepé.

becerro muy fuertes.

Zapatillas de paño y fiertro. Borsequies de becerro.

» oscaria negra y color.



Regreso.

Regresó ayer a esta ciudad don Teodoro Canet, Diputado a Cortes por esta circunscripción.

Sea muy bienvenido.

De Prensa.

número 20 Hemos recibido el del semanario popular «Verdad y Justicia», que ve la luz en Palma de Mallorca, y cuyos artículos son siempre de actualidad e interesan-

Agradecemos el ejemplar recibido.

百里

PARLOPHON ODEÓN

Audición y venta: Joyería Delfin



SANTORAL

renzo ob. y sta. Veneranda.

Día 14.—Sol sale a las 6'32 pónese a las 4'35. - Luna sale a las 12'4 pónese a las 10'6.



Movimiento demográfico

PARROQUIA DE NTRA. SRA. DEL ROSARIO

Mes de Octubre de 1931 BAUTISMOS

Dia 1. - Jaime Salord Mercadal, hijo de Cristóbal y de Francisca.

Dia 11.-Miguel Montaner Bagur, hijo de Ecteban y de Antonia.

Día 18. - Diego Pons Coll, hijo de Jaime y de María.

Dia 18.-Juan Llabrés Rodriguez, hijo de Bartolomé y de Esperanza.

Día 24.-Andrés Gomila Pons, hijo de Francisco y de Margarita.

Día 25.-José Caules Caules, hijo de Francisco y de Juana.

DEFUNCIONES

Dia 1 .- D. Maria Vila Bonet, viuda, de 82 años, a consecuencia de arteria esclorosis. - Fuente 37.

Dia 1.-D. Guillermo Gornés Carreras, casado, de 64 años, a consecuencia de arterio esclorosis.-Arco

Día 7.-D. Francisco Bersani Moll, soltero, de 86 años, a consecuencia de arterio esclorosis. - Curniola, 9

Dia 12.—D. Juan Sastre Gomila, casado, de 83 años, a consecuencia de uremia.-F. Pareja, 11.

Dia 20.—D. Catalina Vanrell, viuda, de 83 años, a consecuencia de cardiopatía. - S. Cristóbal, 16.

Dia 27.-D. Catalina Traid Bagur, viuda, de 64 años, a consecuencia de hemorragia interna. - Martorell, 10.

Dia 29.—D. Pedro Román Paula, casado, de 70 años, a consecuencia de tuberculosis pulmonar. — Cuesta de Mar, 3.

MATRIMONIOS

Dia 18. - D. Diego Florit Camps, Sábado 14.—Stos. Serapio y Lon-con D.a. Antonia Bosch Genestar, solteros.

> Dia 22.-D. Lorenzo Moll Cursach, con D. Antonia Gener Vinent, solteros.



Pagarés e hipotecas

Compra-venta de fincas

GRAN BESERVA Oficina: Quadrado, 38 Lorenzo Segui

MARCA REGISTRADA

DISCOS

Se pueden obtener los mejores cantantes y las Operas, Zarzuelas, Orquestas a precios módicos en proporción a lo que costaban antes de la rebaja.

Se hallan a la venta las Obras completas siguientes: «Los Claveles», «La verbena de la paloma", "La Gran Via", «El Rey que Rabió», «Molinos de Vienton, "Cavalleria Rusticanan y otras excelentes Obras de gran éxito.

Todos estos discos son de la muy acreditada marca "La Voz de su Amo". :: SE DAN FACILIDADES EN EL PAGO ::

Para más detalles sírvanse pasar en esta Imprenta.



PALMA.

La Comisión de Cultura ha recibido un telegrama del Diputado a Cortes señor Casares manifestando que habían sido creadas definitivamente las dos escuelas unitarias y que las demás están pendientes del dictamen del señor Arquitecto.

Se halla completamente restablecida la Rda. M. Medina, Religiosa de la Pureza, a quien el Dr. Valdés le practicó delicada operación.



DE FELANITX

Se ha solemnizado con espléndido banquete la inauguración oficial de la nueva linea en que «Gas y Electricidad» suministra la energía eléctrica a ciudad.



Estación Meteorológica de Bajoli

Dia 13. -A las ocho

Barómetro.					
Termómetre a	la	son	br	a.	15'3
Viento					
Velocidad del	10	ismo	0.	G . S	Fresco
Estado del cie	lo	· v		bigoi	Nuboso
Estado del ma					
Llúvia en 24	ho	ras			0'0 m.

N. GONALONS, S. EN

Banca — Giros — Valores — Cambios

LINEA SEMANAL ENTRE

BARCELONA - CIUDADELA

Saldrà de Barcelona directo para Ciudadela el pròximo miércoles dia 18 de Noviembre el rápido motovelero

SAN ANTONIO

admitiendo toda clase de carga general.

Lo despacha en Barcelona D. Francisco Arguimbau Paseo Colon 18.

En Ciudadela, D. Rafael Carretero.

La acreditada casa transportista Ribot Font y Artigas S. A. Paseo Colón 3.-Teléfono número 24.050.-Admite toda clase de carga para ser embarcada en le referido moto-velero, disponiendo además de Camiones para la recogida de mercancias.

Muestro servicio especial telegráfico

Las Cortes

El Capítulo 8.º de la Constituolóm.

Madrid, 12.-23'40

Al abrirse la sesión había en la Cámara tres diputados.

El Sr. BALBOTIN reclama la asistencia de todos los diputados, pues todos cobran mil pesetas.

Sigue el debate sobre el Capítulo 8.º de la Constitución.

BARRIOBERO consume un turno y pide la organización de un cuerpo de auxiliares bien remunerado.

Que la justicia sea gratuita y los jueces responsables.

QUINTANA, catalanista, consume otro turno y pide que el poder judicial sea independiente de la República.

El renacimiento de una gran justicia con prerrogativas equivalentes al Jefe de Estado.

JAEN otro turno sobre justicia municipal.

SALVADOR MADARIAGA se adhiere al restablecimiento de una gran justicia.

ELOLA defiende el personal judicial reconociendo la necesidad de una selección.

Pide la creación de un tribunal judicial para resolver los pleitos entre patronos y obreros.

Léese una enmienda de BAL-BOTIN pidiendo que la primera parte destinada a ruegos y preguntas se suprima.

OSSORIO Y GALLARDO de fiende la enmienda y tributa elogios a la Magistratura.

Pide que el presidente sea un diputado.

Recuerda que deben ser aumen tados los haberes de los jueces y recomienda que los Colegios de

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Abogados sean los que hagan la selección de los miembros.

El ascenso no puede ser pcr antiguedad, sino por capacidad.

La Justicia no se administra a nombre del pueblo ni de la nación, sino del Estado.

Es rechazada la enmienda del Sr. Ossorio y se levanta la sesión a las nueve para continuarla a las once.

El dictamen sobre responsabilidades.

Ha sido facilitado el dictamen de la Comisión de responsabilidades.

Al ex rey Alfonso se le acusa del delito de lesa majestad contra la soberanía del pueblo y lo mismo a los jefes de la rebelión militar que privó de libertades y derechos al pueblo español.

Se le condena a ser degradado en sus dignidades, derechos y títulos, sin poder reivindicarlos ni sus sucesores.

A la pena de reclusión perpetua para el caso que pise territorio nacional, cuya pena será aumentada a la de muerte si por rebeldía actuase con peligro de la seguridad del Estado.

Este se incautará de todos sus bienes, derechos y acciones que tenga en territorio nacional.

La sentencia se fijará en los Ayuntamientos y sc comunicará a los representantes diplomáticos y a la Sociedad de las Naciones.

Sesión secreta.

La sesión secreta de la Cámara terminó a las 3'50.

Después de muchos y violentos incidentes, la Cámara rechaza el dictamen de la Comisión declarando clamorosamente la honorabilidad del Sr. Guerra del Rio.

Los funcionarios públicos. -Parece que se va a publicar un segundo decreto acerca de los mismos.

Según se presume, es posible que el jefe del Gobierno firme un segundo decreto sobre funcionarios, el cual se estudia con el máximo detenimiento.

En él se otorgará la jubilación a todos los empleados que lleven 35 años de servicio, dejándoles como haber los cuatro quintos del sueldo.

Si a pesar de estas jubilaciones y al formar las nuevas plantillas muy reducidas de cada departamento, quedaran funcionarios sobrantes, serían a su vez jubilados por orden de antigüedad los que fuere preciso, y con el mismo ha- víos, y en el Pacífico, doce. ber de los cuatro quintos de su sueldo.

A este estudio subordinan actualmente los ministros la redacción de sus presupuestos respecti-VOS.

El Ayuntamiento de Lérida pide que se aplace por diez años el derecho de las mujeres a votar.

El Ayuntamiento de Lérida, ha acordado dirigirse al Gobierno solicitando que sea aplazada en diez años la vigencia del artículo de la Constitución que concede el voto a la mujer, por estimar que ésta no se encuentra en condiciones de hacer uso debito de dicho derecho.

El ministro de la Gobernación ha dicho que renuntranquilidad en Burgos.

El ministro de la Gobernación ha dicho a los periodistas que las noticias que tenía de Burgos era que había renacido la tranquilidad, retirándose las fuerzas, y quedan. do solamente en la calle las fuerzas de la sección de vigilancia.

Parece que algunos soldados que resultaron heridos, lo son a consecuencia de haberse caído del caballo.

En Praga se abre un curso gratulto de español.

El Instituto Español e Iberoamericano de Praga, ha organizado un curso gratuito de lengua española que ha comenzado sus tareas en el pasado mes de octubre y que está frecuentado por más de setenta alumnos.

Ha sido cerrado el canal de Panamá a consecuencia de las llúvias.

A consecuencia de las llúvias torrenciales ha sido cerrado el canal de Panamá, por lo que todo el tráfico marítimo ha quedado interrumpido.

En el lado del Atlántico esperan la apertura del canal diecisiete na-

PRENSA ASOCIADA.

WID CAN

COTIZACIONES

BOLSA DE BARCELONA

TELEGRAMA FACILITADO POR EL BANCO DE MENORCA

Del 12 de Naviembre de 1931

Francos	•	44.90
Libras		43'80
Dollars		11'45
Liras	•	59'40
Interior 4 p.S	•	59'15
Exterior 4 id		74.75
Amortizable 5 p.S A. 1920		79.00
Id. C. C. Nor. Pad. 3 p. 8		60,00
Cáceres variable Id		00,00
Trasatlánticas 6 p. 8 1922.		00.00
Id. 5 1/2 especiales		00,00
Cédulas Argentinas 6 p.2.	. 0	000,00
Cédulas Uruguay		000,00



MISCELANEAS

-No podemos servirla, señora. Esos zapatos muy chiquitos por fuera y grandes por dentro se nos han acabado.

-¿Tomo usted mi consejo de dormir con la ventana de par en par?

-Sí, señor.

-¿Y qué? ¿Desapareció el catarro?

-No, señor; pero desaparecieron mi reloj y mi cartera.

El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de Ahorro y Construcción Domiciliada en Palma de Mallorca

Suscribiendose Vd. a esta sociedad con una pequeña cuota mensual se hará dueño de una casa.

Para informes al Sr. Representante de la misesta ciudad, ma en

SAN CRISTOBAL, 43

BANCO DE MENORCA

FUNDADO EN 1911 CAPITAL 1.000.000 DE PESETAS

RESERVAS 112.000 PESETAS

CASA CENTRAL: MAHON

SUCURSALES EN CIUDADELA Y ALAYOR

OPERACIONES QUE REALIZA EL ESTABLECIMIENTO

Compra venta de Valores. - Gestión de canje y agregación hojas de cupones. - Realización de títulos amortizados. - Cobro de cupones.

Cambio de monedas y billetes extranjeros.

Giros y ordenes de entrega sobre España y Extranjero.

Descuento y negociación de efectos.

Cuentas Corrientes a la vista, interés 2 por ciento anual. Depósitos a plazo fijo de un mes 2 y medio por ciento anual.

tres meses 3 por ciento seis meses 3 y medio por ciento »

un año 4 por ciento Cajas de Ahorros, con libretas desde una peseta a diez mil pesetas, intereses 3 y medio por ciento anual. — Y demás operaciones de Banca.

Fábrica de Jabones

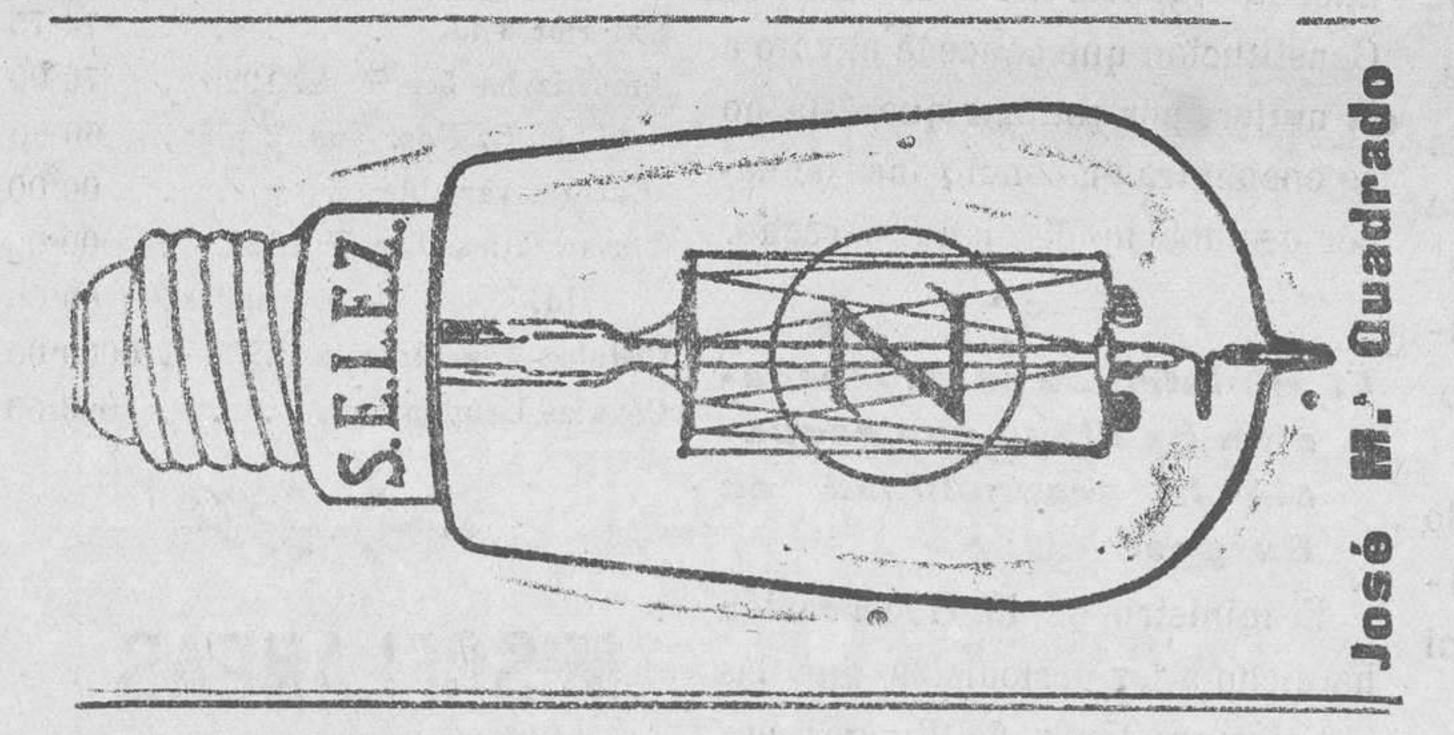
propiedad de don José P. Llop, sucesor de A. Espasa.

Los jabones marca La Galia son los más solicitados en Mahon y otros pueblos de la Isla: son los de mas rendimiento: son los mejores.

Fábrica dedicada à la elaboración de jabones desde bate más de 60 años.

Depósito: Prieto y Caules, 54.-- MAHON.

Pará encargos, en Ciudadela el trajinero señor Torres que los servirá con la mayor prontitud.



100 hojas papel superior a 1'00 y a 0'75 pesetas Tip. Massanet



Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

COMPANÍA TRASATLÁNTICA

SERVICIOS DEL MES DE NOVIEMBRE DE 1931

Linea del Gantábrico a Guha-Méjloo

El vapor "Habana", saldrá de Bilbao y Santander el 18 de Noviembre, de Gijón el 19 y de Coruña el 20, para Habana y Veracruz, escalando en New-York al regreso.

Próxima salida el 18 de Diciembre.

Linea del Mediterraneo al Brasil-Plata

El vapor "Argentina", saldrá de Barcelona el 5 de Noviembre, de Almería y Málaga el 6, y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Rio de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

Próxima salida el 5 de Diciembre.

Linea del Mediterráneo a New-York-Cuba

El vapor «Marqués de Comillas»,

saldrá de Barcelona y Tarragona el 7 de Noviembre, de Valencia el 8, de Alicante el 9, de Málaga el 10, de Cádiz el 12, y de Vigo el 14, para New-York, Habana y Santiago de Cuba (fac.)

Próxima salida él 7 de Diciembre.

Linea del Mediterráneo a Puerto Rico Venezuela - Colombia

El vapor "Magallanes", saldrá de Barcelona el 25 de Noviembre, de Valencia el 26, de Málaga el 27 y de Cádiz el 29 para Las Palmas, San Juan de Puerto Rico, Santo Domingo, La Guayra, Puerto Cabello, Curação, Puerto Colombia y Cristóbal.

Próxima salida el 25 de Diciembre.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje de tencera, se mantienen a la altura tradicional de la compañía.

También tiene establecidos esta Compañía una red de servicios combinados para los principaies puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para informes en las Oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINA-CELI, 8.-Barcelona, y en la Agencia en Mahón, DON JUAN F. TAL-TAVULL.—Juan Mir y Mir, 24.

DE AWTHEEDS

AMURCIOS PUBLICADOS EN SECUEDA O TERCERA

1	
'50 P	as.
2.50	
) (35	10
2.5()	•
1,00	
0.60	19
a per	in-
S	
	60 Po

Hasta seis centimetros: De la 3 inserciones . . 3'75 " De 4 a 6 insercones . . 6'00 » Más de 6 inserciones, la inserción 1'00

Hasta doce centimetros: Los precios anteriores con un cincuenta

Hasta veinte centimetros:

por ciento de aumento.

Doble precio que para los de seis.

ANCHO DE TRES COLUMNAS

Los precios señalados para los de dos, con un veinticinco por ciento de aumento.

ANCHO DE CUATRO CCLUMNAS Los precios señalados para los de dos con un sincuenta por ciento de au-

mento. DE MEDIA PAGINA 15.00 Ptas. Por una inserción . . Por dos insercioues. . . 25'00 " Por cada nueva inserción, aumento de 7'00 Ptas.

DE PÁGINA ENTERA Doble precio que el señalado para los de

media página. Los anuncios publicados en primera página, pagarán doble precio que los se. nalados para los de segunda o tercera.

Los publicados en cuarta página pagarán la mitad del precio ceñalado para los de segunda c tercera.

ESQUELAS MORTUORIAS (Primera página) Página entera . . . 50'00 Pts. Media página 35'00 w Un cuarto de página . . 20'00 » ancho de una columna 5000 »

Observaciones: 1.º El importe se cobrará por adelantado. 2.º S no se expresa claramente la página y los días en que se desea publicar el anuncio éste no será admitido. 3.º Nuestros suscriptores tienen derecho a una rebaja de un veinticinco por ciento sobre los precios señalados. 4. Para anuncios que tengan que publicarse durante largos períodos de tiempo, v. g. un trimestre u semestre, un año, etc., precios convencionales.